

# Ruma ”merkitys”

Kielitieteen epäilyttävin välttämätön käsite

Tommi Nieminen

[tommi.nieminen@uef.fi](mailto:tommi.nieminen@uef.fi)

Itä-Suomen yliopisto

XLII Kielitieteen päivät  
21.–23. toukokuuta 2015, Vaasa

## ”Merkitys”, subst.

- lingvistisen merkityksen tai sen tieteellisen kuvauksen (yksi) ongelma kiteytyy siihen, että sana *merkitys* on substantiivi
- sama väite on esitetty myös ’kielestä’, mistä *language* → *to language, languaging*, mutta vastaava temppu ei onnistu merkityksen osalta (*meaning* ↔ *to mean*)
- suuria kysymyksiä ovat:
  - a) voiko merkkien tulkinnasta lainkaan puhua reifioimatta sitä olioiksi
  - b) mistä ajatus olionluonteisesta merkityksestä on peräisin ja mitä sillä yritetään ratkaista
  - c) voiko jokin analogia auttaa irtautumaan tästä käsityksestä

## ”Merkitys”, subst.

- lingvistisen merkityksen tai sen tieteellisen kuvauksen (yksi) ongelma kiteytyy siihen, että sana *merkitys* on substantiivi
- sama väite on esitetty myös ’kielestä’, mistä *language* → *to language*, *linguaging*, mutta vastaava temppu ei onnistu merkityksen osalta (*meaning* ↔ *to mean*)
- suuria kysymyksiä ovat:
  - a) voiko merkkien tulkinnasta lainkaan puhua reifioimatta sitä olioiksi
  - b) mistä ajatus olionluonteisesta merkityksestä on peräisin ja mitä sillä yritetään ratkaista
  - c) voiko jokin analogia auttaa irtautumaan tästä käsityksestä

# Nieminen (1998)

## 25. Kielitieteen päivät, Tampere

- ensimmäisen Kielitieteen päivien esitelmäni aiheena oli lingvistisen merkityskäsityksen **essentialismi** (< Schaeffer 1989) eli 'erillisen ontologisen rakenteen postuloiminen (kieleen tai merkkiin) kielellistä merkitystä varten', olennaisesti siis 'reifointi'
- tuolloiset kriittiset kysymykseni essentialismille:
  - 1) miten selittyvät intension häilyvyys (sumeus) ja ekstension vaihtelevuus?
  - 2) miten päästään ulkomaailmasta kieleen ja päinvastoin?
  - 3) miksi merkitsimien ja merkitysten koodia heikennetään "sivumerkityksillä"?
  - 4) onko merkitysten ontologiselle tasolle muuta tarvetta?

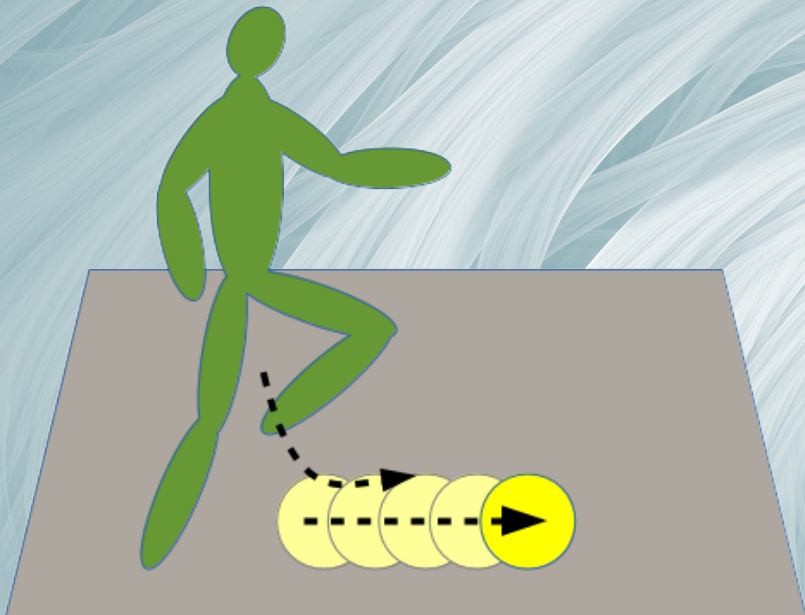
# <sup>1a</sup>Sumeus, <sup>1b</sup>vaihtelevuus, <sup>2</sup>tarkoitteisuus, <sup>3</sup>sivumerkitykset

- osa näiden kysymysten ongelmaa on yhteinen: on pakko kulkea staattisen ”mielen” (varastoituneen ”käsitteen”) kautta
- intentionaalisen tarkoittamisen (referenssin) on tehtävä vähintään kaksi asiaa: toisaalta tultava merkinä ”oikein tunnistetuksi”, toisaalta herätettävä oikeat kontekstuaaliset linkit mahdollisine sivumerkityksineen
- jos merkki ”kantaa merkitystä” – joka on mitä kulloinkin on –, miten on mahdollista vähänkään irrota tästä?
- sivumerkitykset ovat näin lähinnä keino korjata alusta asti vikaan mennyttä kuvausta!

## Merkitys vs. tarkoitus

- sanojen ja lauseiden merkitys (engl. *meaning*) opitaan ja sitä ylläpidetään viestintätilanteissa → lopulta on palattava aina siihen, mitä kielenpuhujat sanoja tai lauseita käyttäessään tarkoittavat (engl. *mean*) (Lyons 1977)
- reifoidun merkityksen ongelma: jotta mitään voi merkitä, on tehtävä **kaksi** asiaa, "tarkoitettava" jotain mutta tehtävä se vastaanottajan "pään" kautta
- miten saussurelaisessa mallissa voi merkitä mitään *uutta*? tai miten merkitä mitään, mitä ei jo vastaanottajan "päässä" ole?

Mikä on "potku"?



# Potkua reifioimassa

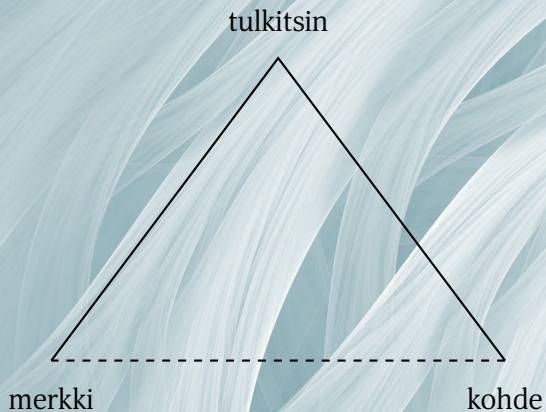
- mitkä kaikki pelaajan ja pallon liikkeen parametrit (alku- ja loppupiste, suunta, nopeus, kiihtyvyys) ennen ja jälkeen kosketusta *kuuluvat* potkuun?
  - pelaajan vartalon suora tai kaareva liike kohti palloa?
  - pallon suora tai kaareva liike johonkin suuntaan?
  - pelaajan jalan liike kohti palloa?
  - pelaajan jalkaterän ojentuminen?
  - entä kontekstuaaliset piirteet kuten tuulen suunta ja nopeus?
- missä potku *sijaitsee* (XYZ-koordinaatistossa + aika)?
- onko potkulla oltava mentaalista (tai muuta ylimääräistä) representaatiota?



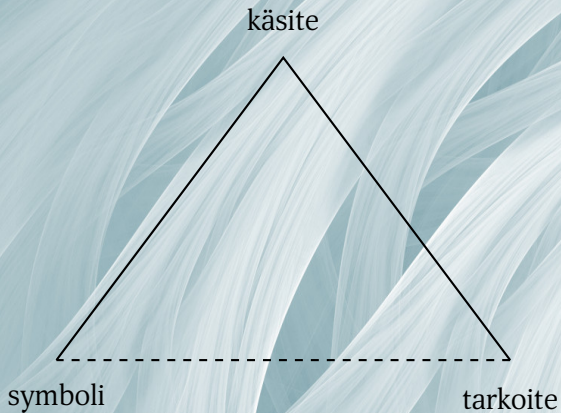
## Merkitys oliona

- esimerkiksi Larjavaara (2007) oikoo mutkia niin, että Peircen ”merkki” on suunnilleen sama kuin Saussuren merkitsin (*signifiant*) ja Peircen ”tulkitsin” sama kuin Saussuren merkitys (*signifié*)
- Larjavaaralle merkitykset ovatkin ”ajatustason olioita”
- Peircen teorian ainoa varsinainen ero Saussureen olisi siis se, että Peirce Saussuresta poiketen ottaa huomioon ”kohteen” (jonka Larjavaara samastaa kielenulkoiseen tarkoitteeseen)

# Semioosi (Peirce)



# Merkki (Ogden & Richards)



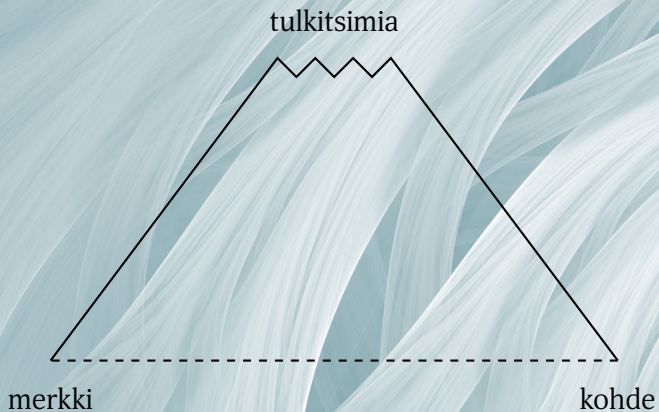
## Väistämätön väärinkäsitys...

- liki väistämätön väärinkäsitys on tehdä seuraavat samastukset:

<i>Saussure</i>	merkitsin	merkitys	
<i>Ogden &amp; Richards</i>	symboli	käsite	tarkoite
<i>Peirce</i>	merkki	tulkitsin	kohde

- kuitenkin Saussuren *merkki* (= merkitsin + merkitys) on aivan toisella lailla erottamaton kuin Ogden & Richardsin symboli + käsite
- ...ja ennen kaikkea *koko Peirce-rivi on väärin!*

## Semioosi II (Peirce)



# Semioosi III (Peirce)

(vrt. Nieminen 2002)



## Ei merkitystä!

- Peircellä ei ole *ainuttakaan* suoraa vastinetta Saussuren *signifié*lle!
- lähimmäs tulee ehkä **finaalinen tulkitsin**: merkin antama ”informaation tila”, merkin käännös toiseen merkkijärjestelmään
- kaukana tosin ei ole myöskään **dynaaminen kohde**, joka rajoittaa, ”determinoi” sen semioosin prosessia, jossa se on kohteena

## Peirce käsitteistä

*En kiistä, ettei käsite, propositio tai argumentti voi olla looginen tulkitsin. Korostan vain, ettei se voi olla finaalinen looginen tulkitsin [...]. Yksin tapa, vaikka sekin itsessään voi olla merkki, ei ole merkki siinä mielessä kuin merkki, jonka looginen tulkitsin se on, on merkki. [...] Täten paras sanoin välitettävä käsitteen selitys sisältää kuvauksen tavasta, jonka käsite on tarkoitettu tuottamaan. (EP, 2.418.)*



# Merkitys potkuna

- huolimatta yleisestä tavasta puhua ”merkityksestä” oliona, se on enemmän ”potku”
- puhuja kohdistaa intentionaalisesti vastaanottajan huomion ja pyrkii aktivoimaan jonkin tulkintapolun (tai joitakin tulkintapolkuja)
- vastaanottajan tehtävänä on aktiivisesti seurata ”potkun suuntaa”: näin tulkinta syntyy käytännössä yhdessä yhteisesti suunnatun huomion avulla
- oleellisesti *potkua ei tarvitse palauttaa kummankaan pelaajan ”mielessä” olevaan representaatioon!*

Semmottii tällä erää!  
Pankaas miättie!

# Viitteet



LARJAVAARA, MATTI 2007: *Pragmasemantiikka*. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 1077. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.



LYONS, JOHN 1977: *Semantics 1–2*. New York: Cambridge University Press.



NIEMINEN, TOMMI 2002: Charles S. Peircen semiotiikka. – Hannele Dufva & Mika Lähteenmäki (toim.), *Kielentutkimuksen klassikoita* s. 125–154. Jyväskylä: Soveltavan kielentutkimuksen keskus, Jyväskylän yliopisto.



SCHAEFFER, JEAN-MARIE 1989: Literary genres and textual genericity. – Ralph Cohen (toim.), *The future of literary theory* s. 167–187. London ja New York: Routledge.